



保良局
PO LEUNG KUK

2021 年度
3 月刊

保良局大角咀護老院暨耆順長者日間護理中心

院舍通訊



地址：九龍大角咀道九號 3 樓及 5 樓

電話：2796 3766

傳真號碼：2796 3722

電郵：tktc@poleungkuk.org.hk

督印人：麥美儀

主編：蘇媛雯、郭奕歡

氣氣洋洋過新年

農曆新年又到，社工組同事趕在過年前合力佈置，務求令院舍充滿着新年的氣氛。此外，社工組同事準備了一些新年活動，例如：財神爺派利是、賀年音樂及影片播放、享用流心軟餐盆菜及人日慶祝。



財神爺派利是，利是人人有，永不落空！

「財神爺」年終無休，就是祝福長者們利利是是，大吉大利！



齊齊賀歲添暖意

在新年期間，除了音樂播放外，院舍亦播放了賀歲影片讓氣氛更加熱鬧，影片中有不同的院舍職員向老友記拜年，讓老友記都可以收到這份祝福！



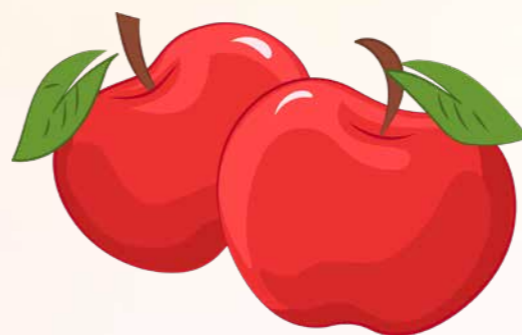
「不一樣」的盆菜宴

院舍知道部分長者需要吃流心軟餐，新年期間，院舍特意安排廚師精心製作出流心軟餐盆菜。軟餐盆菜使用真材實料，並特別製作成與正常盆菜相差無幾的外觀，希望吞嚥能力軟弱的長者也享受到色、香、味俱全的盆菜，感受到食物的原汁原味，渡過一個愉快的新年。



人日紅噹噹

每年的農曆正月初七是「人日」，即是大家的生日。在這個普天同慶的日子，為了能夠與各位長者慶祝生日，院舍為老友記安排了有健康平安寓意的紅雞蛋和新鮮生果，讓大家可以一起開心愉快地慶祝生日。衷心希望長者們都能夠身體健康，平安喜樂。



充滿關愛 ♥ 溫情滿載

院舍同事參與芳療按摩的訓練後，為長者們按摩以紓緩痛症外，亦可以增加職員與長者之間的互動，讓長者感受到關愛。另外，很感謝基督教耆福會的姑娘，她們很用心地為長者們製作福音短片及準備愛心禮物，送給長者點點溫暖。

芳療按摩活動



基督教耆福會的福音短片及愛心禮物



它的名字？哪個姓氏？紓緩治療？

時至今日，由醫院管理局至非牟利機構，都漸漸為晚期病人提供紓緩照顧服務，但是世界各地，以至不同專業對統一的服務名稱暫時還沒有達成共識。大家或許會聽到不同的英語名詞：Palliative Care, End-of-life Care 及 Hospice Care，上述三個名詞都是常用，泛指晚期病人照顧服務的名稱，不過三者的側重點稍有不同：

Palliative Care：由世界衛生組織將 Palliative Care 定義為改善晚期病人及家人生活質素的照顧手法，由病人確診患有不可逆轉的疾病至離世的階段，通過跨專業團隊的辨別和評估，了解病人及家人的需要，減輕疼痛及其他身、心、社、靈方面的症狀，提供全人照顧。著重於症狀管理及控制，可視乎病人的需要，在病症的早期開展，與其他以延長壽命為目標的治療性治療互相結合應用。它亦可在不同地方中提供，例如醫院、長者院舍、家居及門診等等，服務包括寧養住宿照顧、基本及專科紓緩照顧。

End-of-life Care：在不可逆轉的疾病步入晚期，病人預期壽命由六個月至一年不等，為病人及其家人提供身、心、社、靈照顧的過程。當中包括各項醫療及社會照顧服務，例如疾病的專科治療、Palliative Care 和 Hospice Care，特別強調心理社交及心靈支援在此階段的重要性。

Hospice Care：在 Hospice 這個特定服務系統提供的照顧服務，當中可以包括紓緩治療照顧，及其他全面的照顧和治療，例如藥物治療，心理社交及心靈支援服務。接受 Hospice Care 的病人預期壽命一般少於六個月，治療的首要目標由延長壽命過渡為提升舒適度，並會照顧家人面對疾病及死亡過程中的各項需要，協助生活調適。

大家在接觸紓緩治療時，可能會聽過林林種種的名稱，而上述的三個名字都是生命晚期照顧和支援服務的常用名稱，為患上不可逆轉疾病的病人提供身、心、社、靈的照顧，在病痛面前，亦活得有尊嚴。

1 賽馬會安寧頌《心安家寧系列：安寧概念》



溫馨提示

各位長者及家屬：

本院為一所合約院舍，為體弱長者提供院舍照顧服務。社會福利署批出的營運合約為期十年，本院的合約至 2022 年 06 月 30 日屆滿。

屆時社會福利署會就營運權重新公開招標選擇營運者。

如有任何查詢，歡迎致電 2796 3766 與營運經理麥美儀女士聯絡。

新型冠狀病毒流行，建議長者、家屬及同事勤洗手，保持個人衛生，高危人士（長者及幼童）建議佩戴口罩；若出現發燒徵狀，應儘快求醫。

溫馨提示

如對本院有任何意見，歡迎隨時向職員或聯絡下列負責人。

您的意見有助我們持續向前改善服務質素，多謝！

負責人	麥美儀 營運經理	黃妙真 服務經理 2（安老）
電話	2796 3766	2277 8198
傳真	2796 3722	2890 2097
電郵	tktc@poleungkuk.org.hk	soc.admin@poleungkuk.org.hk
地址	九龍大角咀道九號 三樓及五樓	香港銅鑼灣禮頓道 66 號 莊啟程大樓 5 樓



**保良局大角咀護老院暨
耆順長者日間護理中心**

九龍大角咀道九號三樓及五樓